

حساب استثماري بصيغة الوكالة - بيان الحقائق الأساسية

Wakala Investment Account – Key Facts Statement

وصف المنتج	What is the Product?
حساب استثماري بصيغة الوكالة ليسثمر المصرف أموال المتعامل في الوعاء العام للمصرف، ويتميز بفترات منزنة للاستثمار تتحدد بالأيام كما يذكر الربح كما ويتم الاتفاق عليه بين الوكيل والموكيل في الاتفاقية الإطارية للوكلة بالاستثمار (الاتفاقية)، ويتوفر الحساب بالدرهم الإماراتي بالإضافة إلى الدولار الأمريكي.	Wakala Investment Account where the Bank invests customer's money in the general pool of the Bank. It is characterized with flexible investment periods specified in days, and the expected profit is mentioned and agreed upon by both the Wakil and Muwakil in the Master Wakala Investment Agreement (the "Agreement"), and the account is available in AED and USD only.
الهيكلة الشرعية:	Shari'a Structure:
الوكلة عبارة عن عقد بين المصرف والمتعامل بحيث يقوم بموجهه المتعامل (الأصل - الموكيل) بإيداع مبلغ من المال لدى المصرف (الوکیل) لاستثماره في الوعاء العام للمصرف وفقاً لشروط وبنود محددة يتم الاتفاق عليها في اتفاقية الوكالة بالاستثمار. وتكون عمولة الوكيل محددة بمبلغ مقطوع وقد يضاف إليها ما زاد عن نسبة محددة من الربح المتوقع كربح تحفيزي للوکیل على حسن الأداء. ويتحمل الوکیل الخسارة في حالة التعدي أو التقصير أو مخالفة شروط وأحكام الاتفاقية، وإلا فهي على الموكيل.	Wakala is a contract between the Bank and the customer where the customer (Muwakil) deposits an amount of money with the Bank (Wakil) to be invested in the general pool of the Bank, in accordance with specific terms and conditions agreed upon in the Master Wakala Investment Agreement. The commission of Wakil is limited to a lump sum and what has exceeded a specific percentage of the expected profit may be added to it as an incentive profit for the Wakil for good performance. The Wakil shall bear the loss in case of negligence or misconduct, or violation of the terms and conditions of the Agreement, otherwise the Muwakil should bear such loss.
المطلبات الرئيسية لحساب استثماري بصيغة الوكالة	Required Documents for Wakala Investment Account
الموطنون والمقيمون: <ul style="list-style-type: none">• الهوية الإماراتية الأصلية سارية المفعول• جواز سفر ساري المفعول أو نسخة مصدقة ذاتياً من جواز السفر• توقيع الاتفاقية بين مصرف أبوظبي الإسلامي (المصرف) والمتعامل يتم فتح حساب استثماري بصيغة الوكالة فقط بالنسبة للمتعاملين الذين لديهم حساب لدى المصرف (حساب جاري أو توفير لإيداع الأرباح المحققة (إن وجدت)).	UAE Nationals and Residents: <ul style="list-style-type: none">• Valid original Emirates ID• Original Valid passport or self-attested valid passport copy• "Master Wakala Agreement for Investment" signed between ADIB and the customer A Wakala Investment Account should be opened only for customers who have an active Account with the Bank (Current or Savings Account) to deposit the achieved profits if any.
معلومات عامة	General Information
مبلغ الاستثمار (درهم) بعد أدنى 500,000 درهم إماراتي	Deposit Amount (AED) A minimum amount of AED 500,000
فترة عند الاستحقاق – 365 يوماً (12 شهراً)	Tenure Upon Maturity- 365 days (12 months)
معدل الربح المتوقع سيتم احتساب الربح وفقاً لاتفاقية الوكالة	Expected Profit Rate Profit will be calculated as per Wakala agreement
الكشف الشهري مجاناً	Monthly Statement Free
متوفّر بعملات مختارة متوفّر بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي فقط	Available in select currencies Available in AED and USD only
أجرة الوكالة 100 درهم إماراتي	Agency Fee AED 100
<ul style="list-style-type: none">• No monthly/maintenance fees.• No fees or charges for closing the Wakala Investment Transaction upon maturity.• No fees or charges for pre-mature closing the Wakala Investment Transaction.	<ul style="list-style-type: none">• بدون رسوم شهربية / صيانة.• لا توجد رسوم أو مصاريف لإغلاق المعاملة الاستثمارية بالوكلة عند الاستحقاق.• لا توجد رسوم أو مصاريف لإغلاق المعاملة الاستثمارية بالوكلة قبل موعد استحقاقها.
الإنهاء المبكر	Early Termination
<ul style="list-style-type: none">• Customer informs ADIB requesting to terminate the investment transaction prior to maturity date by sending a termination notice in the form set out in the Form of Early Termination by Muwakkil "second schedule".• ADIB upon acceptance will fill Form of Early Termination by Muwakkil "second schedule".• Form of Early Termination by Muwakkil "second schedule" shall be signed then by both ADIB and the customer.• A signed copy of the Agreement will be shared with the customer.	<ul style="list-style-type: none">• إذا رغب الموكيل في إنهاء «معاملة استثمارية» قبل «تاريخ الاستحقاق» فإعليه أن يرسل فوراً إلى الوکیل إشعار إنهاء بالصيغة المبينة في نموذج إنهاء مبكر من قبل الموكيل بالملحق الثاني.• يقوم المصرف بتعديله نموذج إنهاء مبكر من قبل الموكيل الملحق الثاني إذا قبل ذلك.• يوقع المصرف والمتعامل على نموذج إنهاء مبكر من قبل الموكيل الملحق الثاني بعد ذلك.• يتم إرسال نسخة موقعة من الاتفاقية إلى المتعامل.
تجديد حساب الوكالة	Wakala Account Renewal
يتم تحديد المعاملة الاستثمارية بالوكلة تلقائياً لمدة مماثلة عند تاريخ الاستحقاق، إلا إذا أخطر الموكيل أو الوکیل الآخر كتابياً في موعد لا يقل عن ثلاثة أيام قبل تاريخ الاستحقاق برغبته في عدم تحديد هذه الاتفاقية، وفي هذه الحالة تنقضي هذه الاتفاقية في «تاريخ الاستحقاق القادر».	Wakala Investment transaction will be automatically extended by a similar period at maturity date unless either the Wakil or the Muwakil notifies the other in writing not less than 30 days prior to any such expiry date of its wish not to extend the validity of the Agreement, in which case the Agreement shall expire upon the forthcoming expiry date.

حساب استثماري بصيغة الوكالة - بيان الحقائق الأساسية Wakala Investment Account – Key Facts Statement

Cooling-off Period	خيار الشرط
<p>Once the Wakala Investment transaction booked, you will be bound by the terms and conditions of the Master Wakala Investment Agreement . However, in accordance with the Consumer Protection Regulation and Standards you have the right to a cooling-off option. This is a right to cancel the Agreement within five (5) complete business days starting immediately after signing the Agreement (the "Cooling-Off Period").</p> <p>Warning:</p> <ul style="list-style-type: none">If you choose to waive your right to the Cooling-off Period, you will be bound by the terms and conditions of the Agreement once it is concluded between you and the Bank.	<p>• بمجرد حجز المعاملة الاستثمارية بالوكالة ستكون ملزماً بشروط وأحكام الاتفاقية الإطارية للوكالة بالاستثمار، ولكن وفقاً لنظام ومعايير حماية المستهلك، فإن لك الحق في اختيار الشرط الذي يمنحك الحق في فسخ الاتفاقية خلال خمسة (5) أيام عمل كاملة تبدأ فوراً من تاريخ توقيع الاتفاقية (اختيار الشرط).</p> <p>تحذير:</p> <ul style="list-style-type: none">إذا اخترت التنازل عن حقك في الحصول على خيار الشرط، فستكون ملزماً ببنود وشروط الاتفاقية بمجرد إبرامها بينك وبين المصرف.
key Terms and Conditions	الشروط والأحكام الرئيسية
<ul style="list-style-type: none">ADIB reserves the right to decline any customer application at its sole discretion, reasons of rejection will be disclosed with the customer. Customer will be informed verbally if the application is submitted through the branch and if the application is submitted through the mobile app, customer will receive an SMS.ADIB General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services apply to the Wakala Investment Account. https://www.adib.ae/en/SiteAssets/Accounts%20Docs/banking-service-agreement-bwb.pdfADIB customers will be notified 60 calendar days prior to any change to General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking services & Banking Services and Tariff Board.For schedule of charges, please refer to Banking Services and ADIB Tariff board on: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/Personal/Banking-Services-and-Tariff-Board.pdfWakala Investment transaction will only be booked in AED and USD only. The currency and the investment transaction will be agreed between ADIB and the Customer in advance.It is mandatory for the customer to have an active Current or Savings account with the Bank in order to book the Wakala investment transaction.	<ul style="list-style-type: none">يحتفظ مصرف أبو ظبي الإسلامي بالحق في رفض أي طلب للمتعامل وفقاً لتقديره الخاص، سيتم الكشف عن أسباب الرفض للمتعامل. سيتم إبلاغ المتعاملين شفهياً إذا تم تقديم الطلب من خلال الفرع وإذا تم تقديمها من خلال تطبيق الهاتف المتحرك، فسوف يتلقون رسالة نصية قصيرة.تطبق الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية من مصرف أبوظبي الإسلامي على حساب الوكالة بالاستثمار. https://www.adib.ae/en/SiteAssets/Accounts%20Docs/banking-service-agreement-bwb.pdfيتم إخطار متعامل مصرف أبوظبي الإسلامي قبل 60 يوماً تقويمياً بأي تغيير في الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية وفي لائحة الرسوم والخدمات المصرفية.للاطلاع على الرسوم والمصاريف، يرجى الرجوع إلى لائحة الرسوم والخدمات المصرفية للمصرف على: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/Personal/Banking-Services-and-Tariff-Board.pdfسيتم حجز معاملة الاستثمار بالوكالة بالدرهم الإماراتي بالإضافة إلى الدولار الأمريكي. سيتم الاتفاق على العملة ومعاملة الاستثمار بين مصرف أبوظبي الإسلامي والمتعامل مقدماً.من الضروري أن يكون لدى المتعامل حساب حاري أو توفير مفعول لدى المصرف من أجل حجز معاملة الاستثمار بالوكالة.
Warnings	تحذيرات
<ul style="list-style-type: none">The Bank (Wakil) shall invest the funds of the Customers (Muwakkil) with the same degree of care as it exercises with regard to similar transactions which it would administer on its own account and shall be liable to the Customer (Muwakkil) for any negligence, misconduct or violation of the terms and conditions of the Agreement. In the event of such cases, the Bank (Wakil) shall compensate the Customer (Muwakkil) all actual costs, losses or expenses suffered or incurred by the Customer (Muwakkil) as a consequence thereof.The Customer (Muwakkil) shall bear all the risks associated with the acts of the Bank (Wakil) as an agent for the Customer (Muwakkil) except those risks resulting from the Bank's (Wakil's) misconduct, negligence or violation of the terms and conditions of the related Agreement.	<ul style="list-style-type: none">يلتزم المصرف (الوكليل) باستثمار أموال المتعامل (الموكيل) بنفس درجة العناية التي يمارسها فيما يتعلق بالمعاملات المماثلة التي سيدرها لحسابه الخاص ويكون مسؤولاً تجاه المتعامل (الموكيل) عن أي تعدٍ أو تقصير أو مخالفة شروط وأحكام الاتفاقية. في حال حدوث مثل هذه الحالات، يلتزم المصرف (الوكليل) بتعويض المتعامل (الموكيل) عن جميع التكاليف أو الخسائر أو النفقات الفعلية التي تکبدتها أو تکبدتها المتعامل (الموكيل) نتيجة لذلك.يتحمل المتعامل (الموكيل) جميع المخاطر المرتبطة بأعمال المصرف (الوكليل) وكليل للمتعامل (الموكيل) باستثناء تلك المخاطر الناتجة عن التعدي أو التقصير من قبل المصرف (الوكليل) أو مخالفة شروط وأحكام الاتفاقية ذات الصلة.

حساب استثماري بصيغة الوكالة - بيان الحقائق الأساسية Wakala Investment Account – Key Facts Statement

Registering a Complaint

How to file a complaint?

We have made it easy and simple for our valued customers to voice their concerns/complaints free of any charges or cost. You can raise your concerns/complaints through following channels:

- Call Center **600543216** (24hr/7) and for Priority Banking call center - **800200** (24hr/7)
 - Customer Service Email **customerservice@adib.ae**
 - Chat banking via WhatsApp (**+971 600 543216**)
 - Mobile Banking: please go to: More - Contact Us
- Through our website Contact us page: <https://www.adib.ae/en/Pages/Contact.aspx>
- ADIB Branches network across UAE

تعليمات تسجيل الشكوى

كيف يمكن تقديم شكوى لمصرف أبوظبي الإسلامي؟

أتمنى أية سهلة وسليمة للمتعامل لتسجيل شكوى، أو طلب أو كل ما يشغله، عبر عدد قنوات:

- خدمة الهاتف 24 ساعة: **600543216** ولمركز اتصال الخدمات المصرفية المميزة (7/24hr) **800200** –
- خدمة المتعامل عبر البريد الإلكتروني: **customerservice@ADIB.ae** (�+971600543216)
- التواصل عبر الدردشة المصرفية (<https://www.adib.ae/en/Pages/Contact.aspx>)
- الخدمة المصرفية عبر الإنترنت: من خلال [Contact.aspx](https://www.adib.ae/en/Pages/Contact.aspx)
- شبكة الفروع المنتشرة عبر دولة الإمارات

Applicant Acknowledgement

I acknowledge receiving this Key Facts Statement prior to signing the term sheet

إقرار مقدم الطلب

أقر بمحب هذا أنني تسلمت بيان الحقائق الأساسية هذا قبل توقيع ورقة الشروط

Date:

التاريخ:

Customer Signature:

توقيع المتعامل:

Abu Dhabi Islamic Bank PJSC is licensed by the Security and Commodities Authority (the "Authority") in accordance with the License No: 601009 issued by the Authority pursuant to the provisions of the Federal Law No.(4) of 2000 concerning the Emirates Securities and Commodities Authority and Market; to practice the activity of Promotion under the Authority's control and supervision.

Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company is licensed by the Central Bank of the UAE.

Address - ADIB Head Office, Sheikh Rashid Bin Saeed St. Old Airport Road, Opp. Hilton Capital Grand Hotel, Near Al Bateen Airport, Abu Dhabi, United Arab Emirates, PO Box 313 | Contact Number: 600 543 216

مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة مرخص لها من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع ("الهيئة") وفقاً للترخيص رقم: 601009 الصادر عن الهيئة عملأً بأحكام القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٠ بشأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع، ل مباشرة نشاط الترويج تحت رقابة الهيئة وإشرافها.

مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة مرخصة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي العنوان - المقر الرئيسي لمصرف أبوظبي الإسلامي، شارع الشيخ راشد بن سعيد (طريق المطار القديم)، مقابل فندق هيلتون 600543216، كابيتان جراند بالقرب من مطار الريتين، أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة صندوق بريد 313 | رقم الاتصال